



# DEUTSCH

Wir danken Ihnen für den Kauf einer REV Türsprechanlage.

## Die Modelle

**VD-401 (1-Familienhaus)**  
**VD-402 (2-Familienhaus)**

unterscheiden sich nur in der Anzahl der Innenstationen und Taster auf der Außensprechstelle. **Technisch sind sie identisch.**

Diese Anlagen zeichnen sich durch einfache Montage und Bedienung aus. Die Türsprechstelle ist im Außenbereich einsetzbar und für Aufputzmontage vorgesehen. Die Verbindung zwischen der Türsprechstelle und der Innenstation erfolgt jeweils mit einer 4-Draht-Leitung und kann mit einer handelsüblichen 4-Draht-Leitung (Ø 0,75 mm) bis auf ca. 70 Meter verlängert werden.

Bei der Verwendung eines handelsüblichen elektrischen Türöffners kann die Eingangstür ebenfalls über die 4-Draht-Leitung (pro Innenstation) mit einer separaten Taste an der Innenstation geöffnet werden. Hierzu ist nur eine 4-Drahtleitung von der Türsprechstelle zum Türöffner zu legen.

**A. Wechsel des Namensschildes (Abb. A)**  
Um das Namensschild zu wechseln muss das Gehäuse gelöst werden. Die Schrauben befinden sich an der Unterseite der Aussentaste. **Vorsicht beim Lösen des Gehäuses! Das Gehäuse nur schieben.**

## Lieferumfang (Abb. B):

- VD-401 (1-Familienhaus)**  
1x Sprechstelle mit 2,4 Zoll Monitor (2)  
1x Türsprechstelle (1) (mit einem Klingelknopf)  
1x Netzteil (12)  
1x Verbindungskabel (14)  
1x Montagegerahmen (18)  
6x Schrauben (19)  
6x Dübel (20)

## VD-402 (2-Familienhaus)

- 2x Sprechstelle mit 2,4 Zoll Monitor (2)  
1x Türsprechstelle (1) (mit zwei Klingelknöpfen)  
2x Netzteil (12)  
2x Verbindungskabel (14)  
2x Montagegerahmen (18)  
8x Schrauben (19)  
8x Dübel (20)

## Erläuterung der Tasten (Abb. C)

Der Regler der Farbintensität des Bildschirms befindet sich an der Seite.

- 15 = Helligkeitsregelung ☐  
16 = Kontrast ◐  
17 = Farbe \*

## B. Vorbereitung zur Montage von Türsprechstelle (1) und Innenstation(en) (2) (Abb. D)

Bevor Sie die Türsprechstelle und die Innenstation(en) befestigen, sollte eine geeignete Stelle ausgesucht werden. Dann ermitteln Sie die Leitungslänge, welche mit einer möglichen erforderlichen Verlängerung ca. 70 Meter nicht überschreiten darf.

**Achtung:** Die Leitung darf nicht direkt neben Netzleitungen verlegt werden. Um Störungen zu vermeiden, bitte einen Abstand von ca. 10 cm einhalten.

Eine Netzsteckdose für das Netzteil (12) der Innenstation sollte in der Nähe der Innenstationsbefestigung vorhanden sein.

## Kabelverlegung oder Verlängerung

Die Anschlusskabel müssen zum Befestigungsort der Innenstation(en) verlegt werden, wenn noch keine Leitung vorhanden ist. Achten Sie auf eine ausreichende Länge für die Anschlussmontage. Ist eine Verlängerung erforderlich, kann diese mit handelsüblichem 4-Drahtkabel (Ø 0,75 mm) auf insgesamt max. 70 Meter Kabellänge durchgeführt werden.

**Achten Sie bei der Installation auf korrekten Anschluss (farbige Markierungen an den Geräten).**

**Hinweis zu VD-402:** Pro Innenstation muss jeweils eine 4-Drahtleitung gelegt werden.

## Montage der Innenstation(en) (2)

Vor der Montage der Innenstation, achten Sie auf die Nähe einer Steckdose für den Netzadapter (12).

Das Anschlusskabel entsprechend der Farbgebung bzw. der Zahlenangabe an die Klemmen (13) anschließen und aufstecken. Das Verbindungskabel (14) mit der Buchse der Innenstation verbinden und den Anschlussstecker des Netzadapters in die Innenstationsbuchse stecken. (Abb. G)

Alternativ zum Netzadapter können Sie auch ein Netzteil direkt an die Schraubklemmen der Innenstation anschließen.

**Variante 1 mit Montagegerahmen (Abb. E)**  
Legen Sie den Montagegerahmen in die Einbuchtung auf der Rückseite. Achten Sie darauf, dass die Schienen unten eingehakt sind. Dann schieben Sie den Rahmen nach oben bis er eingerastet ist.

**Variante 2 ohne Montagegerahmen (Abb. F)**  
Die Türsprechstelle kann mit Schrauben befestigt werden. Stecken Sie in die Löcher jeweils einen Dübel und schrauben Sie die beiden oberen Schrauben so weit in die Wand, dass zwischen den Schraubköpfen und der Wand jeweils noch 3-4 cm Platz ist. Jetzt können Sie die Leitung an die dafür vorgesehenen Schraubklemmen (13) anschließen und die Türsprechstelle an den zwei Schrauben eingehängen.

## Montage der Türsprechstelle (Abb. H)

Um die Türsprechstelle zu montieren, entfernen Sie das Gehäuse (Abb. A) und bohren mit einem 6mm Bohrer, ca. 4mm tief. Stecken Sie jeweils einen Dübel in die Löcher und schrauben Sie die Aussentaste an die Wand.

Um die Türsprechstelle mit der Innenstation zu verbinden müssen die Steckklemmen auf die Kontakte gesteckt werden.

**Achten Sie dabei auf die korrekte Polung!**

**Hinweis:** Die Anschlussleitungen sollten sich möglichst direkt hinter der Türsprechstelle befinden. Dadurch sind sie besser gegen Beschädigungen geschützt. Die Befestigung muss in einem regen- und spritzwasser-geschützten Bereich erfolgen, oder es muss eine entsprechende Abdeckung bzw. Überdachung angebracht werden.

## Hinweis

Es muss je Innenstation ein Netzteil verwendet werden!

## Hinweis:

Der Gleichstromtrafo muss 15 Volt DC und mindestens 1,3 Ampere liefern.

## ACHTUNG: Niemals direkt an Netzspannung anschließen!

## Bedienung

Wenn der Besucher den Klingeltaster (3) der Türsprechstelle betätigt, ertönt der Klingelton an der Innenstation und der Monitor schaltet sich ein. Um mit dem Besucher sprechen zu können, müssen Sie die Taste (9) drücken. Ist ein Türöffner angeschlossen, kann durch Drücken der Taste (10) geöffnet werden. Wird die Taste (9) erneut gedrückt, schaltet sich der Monitor ab und die Bild-Türsprechanlage befindet sich wieder im Standby-Betrieb. Durch Drücken der Taste (9) haben Sie jederzeit die Möglichkeit, den Eingangsbereich zu überwachen, ohne dass jemand den Klingeltaster betätigt hat (stille Überwachung). Der Monitor schaltet sich nach ca. 1 Minute automatisch ab.

Durch Drücken der Taste (11) ertönt an der Aussentaste ein Signal. Die Klingel-Lautstärke wird mit dem seitlich angebrachten Schieberegler (21) an der Innenstation eingestellt.

## Hinweis Sicherheitstechnik

Um eine ungewollte Türöffnung von innen zu vermeiden (z.B. durch Kinder), kann die Tür erst geöffnet werden, nachdem der Monitor aktiviert wurde, entweder durch klingeln an der Aussentaste oder durch drücken der Taste für stille Überwachung (9).

## Abbildungen

- |                                    |                                    |
|------------------------------------|------------------------------------|
| 1 = Türsprechstelle                | 11 = Taste für Alarmsignal         |
| 2 = Innenstation: Monitor 2,4 Zoll | 12 = Netzteil                      |
| 3 = Namensschild(er)               | 13 = Steckklemmen                  |
| 4 = Hausnummerschild               | 14 = Verbindungskabel              |
| 5 = Kamera                         | 15 = Helligkeitsregler für Monitor |
| 6 = Lautsprecher                   | 16 = Kontrastregler für Monitor    |
| 7 = 2,4 Zoll Monitor               | 17 = Farbreger für Monitor         |
| 8 = Hörer                          | 18 = Montagegerahmen               |
| 9 = Taste für Bildschirm           | 19 = Schrauben                     |
| 10 = Taste für Türöffner           | 20 = Dübel                         |
|                                    | 21 = Lautstärkeregler              |

## Hinweise zur CE-Konformität

Unter Einwirkung von starken statischen, elektrischen oder hochfrequenten Feldern (Entladungen, Mobiltelefonen, Funkenlagern, Handys, Mikrowellen) kann es zu Funktionsbeeinträchtigungen der Geräte (des Gerätes) kommen.

## Reinigung und Pflege

Netzbetriebene Geräte vor dem Reinigen vom Netz trennen (Stecker ziehen). Die Oberfläche des Gehäuses kann mit einem mit Seifenlauge angefeuchtetem weichen Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Chemikalien. Staubablagerungen an Lüftungsschlitzen nur mit einem Pinsel lösen und gegebenenfalls mit einem Staubsauger absaugen. Die Saugdüse nicht direkt an das Gerät halten.

## Sicherheitshinweise

Bei Beschädigung von Gehäusen, Steckern, Netzkabeln oder Isolationschäden, Geräte sofort außer Betrieb nehmen und Netzleitungen abziehen. **STROMSCHLAG - LEBENSGEFAHR.** (Netzstecker aus der Steckdose ziehen!) Schäden sofort durch Fachmann beheben lassen!

## Keine eigenen Reparaturversuche durchführen!

## Technische Daten

Netzadapter:	100-240VAC~ 50/60Hz 15VDC/1000mA
Bereitschaft:	3 Watt
In Betrieb:	10 Watt
Betriebstemperatur:	-10°C + 45°C
Klingel-Lautstärke:	max. 80dB (A) / 0,3 Meter
Türöffneranschluss:	DC 12V, max. 1A*

\* Der Türöffner muß diesen Spezifikationen entsprechen.

Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten. Im Rahmen unserer Produktpflege und Geräteoptimierung, kann der Inhalt von den Verpackungsangaben abweichen.

## Garantie:

Dieses REV-Produkt durchläuft während der Fertigung mehrere, nach neuesten Techniken aufgebauete Prüfstationen. Sollte dennoch ein Mangel auftreten, leistet REV im nachfolgenden Umfang Gewähr:

- Die Dauer der Garantie beträgt 24 Monate ab dem Kaufdatum.
- Das Gerät wird von REV entweder unentgeltlich nachgebessert oder ausgetauscht, wenn es innerhalb der Gewährleistungspflicht nachweisbar wegen eines Fertigungs- oder Materialfehlers unbrauchbar wird.
- Die Haftung erstreckt sich nicht auf Transportschäden sowie auf Schäden, die durch fehlerhafte Installation entstehen.
- Wird innerhalb von 6 Monaten nach Nichtanerkennung des Haftungsfalles durch REV kein Widerspruch eingelegt, verjährt das Recht auf Nachbesserung.
- Im Gewährleistungsfall ist das Gerät zusammen mit dem Kaufbeleg und einer kurzen Mangelbeschreibung an den Händler oder REV zu senden.
- Ohne Garantienachweis erfolgt Nachbesserung Ausschließlich gegen Berechnung.

**REV Ritter GmbH • Frankenstr. • 1-4 • D-63776 Mömbris  
Service-Telefon: 09001 / 171070 • Fax: +49180 5 00 7410  
E-mail: service@rev.biz • www.rev.biz**

# ČESKY

Děkujeme Vám za koupi elektronického vrátného REV.

## MODELY

**VD-401 (rodinný domek)**  
**VD-402 (rodinný domek - 2 rodiny)**

se liší pouze počtem vnitřních stanic a tlačítek na venkovním hlasovém modulu. Technicky jsou shodné.

Tato zařízení se vyznačují jednoduchou montáží a obsluhou. Hlasový modul je použitelný venku a je určen pro montáž na omítku. Spojení mezi hlasovým modulem a vnitřní stanicí probíhá vždy čtyřžilovým vedením a může být pomocí běžného čtyřžilového vedení (Ø 0,75 mm) prodlouženo až na cca 70 metrů.

Při použití běžného elektrického otevírače dveří mohou být vstupní dveře rovněž otevřeny prostřednictvím čtyřžilového vedení (na každou vnitřní stanicí) separátním tlačítkem na vnitřní stanicí. K tomu stačí pouze instalovat čtyřžilové vedení do hlasového modulu k otevírači dveří.

## A. Výměna jmenovky (obr. A)

Pro výměnu jmenovky musí být uvolněn kryt. Šrouby se nacházejí na spodní straně venkovní stanice. **Pozor při uvolňování krytu! Kryt pouze posunovat.**

## Objem dodávký (obr. B):

- |   |   |
|---|---|
| <b>VD-401 (rodinný domek)</b>                       | <b>VD-402 (rodinný domek - 2 rodiny)</b>          |
| 1x vnitřní stanice s monitorem 2,4 palce (2)        | 2x vnitřní stanice s monitorem 2,4 palce (2)      |
| 1x hlasový modul (1) (s jedním zvukovými tlačítkem) | 1x hlasový modul (1) (s dvěma zvukovými tlačítky) |
| 1x síťový zdroj (12)                                | 2x síťový zdroj (12)                              |
| 1x síťový kabel (14)                                | 2x propojovací kabel (14)                         |
| 1x propojovací kabel (14)                           | 2x montážní rám (18)                              |
| 1x montážní rám (18)                                | 8x šroub (19)                                     |
| 6x šroub (19)                                       | 8x hmoždinka (20)                                 |
| 6x hmoždinka (20)                                   |   |

## Vysvětlení tlačítek (obr. C)

Regulátor intenzity barvy obrazovky se nachází na straně.

- 15 = regulace jasu ☐  
16 = kontrast ◐  
17 = barva \*

## B. Příprava k montáži hlasového modulu (1) a vnitřní stanice (vnitřních stanic) (2) (obr. D)

Před upravením hlasového modulu a vnitřní stanice (vnitřních stanic) by mělo být určeno vhodné místo. Pak zjistíte délku vedení, která s případným prodlužovacím vedením nesmí přesahovat 70 metrů.

**Pozor:** Vedení se nesmí instalovat přímo vedle síťových rozvodů. Pro předcházení rušení dodržte vzdálenost cca 10 cm.

Síťová zásuvka pro síťový zdroj (12) by měla být k dispozici poblíž vnitřní stanice.

## Instalace kabelů nebo prodloužení

Předtím než k dispozici vedení, musí být k místu instalace vnitřní stanice (vnitřních stanic) položeny příjpné kabely. Dbejte na dostatečnou délku pro montáž připoje. Pokud je potřeba prodloužit, může být provedeno běžným čtyřžilovým kabelem (Ø 0,75 mm) na celkovou délku max. 70 metrů.

Při instalaci dbejte na správné připojení (barevná označení na přístrojích).

**Pokyny k VD-402:** Pro každou vnitřní stanici musí být instalováno čtyřžilové vedení.

## Montáž vnitřní stanice (vnitřních stanic) (2)

Před montáží vnitřní stanice dbejte na blízkost zásuvky pro síťový adapter (12). Přijípný kabel připojte a nasadte na svorky (13) podle barevného označení popř. čísla. Propojovací kabel (14) připojte se svíčkou vnitřní stanice a příjpný konektor síťového adaptéru do svíčky vnitřní stanice. (obr. G)  
Alternativně k síťovému adaptéru můžete také síťový zdroj připojit přímo na šroubovací svorky vnitřní stanice. (obr. G)  
**Varianta 1 s montážním rámem (obr. E)**  
Položte montážní rám do vybrání na zadní straně. Dbejte na to, aby listy byly dole zaháknuty. Pak posuňte rám nahoru, až zasáčkne.  
**Varianta 2 bez montážního rámu (obr. F)**  
Hlasový modul může být upevněn šroubů. Zastrže do každého otvoru hmoždinku a zašroubovací svorky horní dva šrouby tak daleko ke zdi, až mezi hlavními šrouby a zdi zůstane prostor 3-4 cm. Nyní můžete vedení připojit na k tomu určené šroubovací svorky (13) a hlasový modul zavěsit na dva šrouby.

## Montáž hlasového modulu (obr. H)

Pro montáž hlasového modulu odstraňte kryt (obr. A) a vrtákem 6 mm vrtelje cca 4 cm hluboko. Do každého otvoru zastrže hmoždinku a přišroubovej venkovní stanici ke zdi.

Pro propojení hlasového modulu s vnitřní stanicí musíte na kontakty nasadit nástrčné svorky.

## Dbejte pozornost na správnou polaritu!

**Poznámka:** Přijípný vodič by se měla nacházet pokud možno přímo za hlasovým modulem. Tím budou lépe chráněna před poškozením. Upevnění musí být provedeno v oblasti chráněné před dešťovou a síťovými vodiči, nebo musí být instalováno příslušně zakrytý popř. zastřešen.

## Upozornění

Na každou vnitřní stanici musí být použit jeden síťový zdroj!

## Poznámka:

Sítězný svorkový zdroj musí dávat 15 V DC a minimálně 1,3 A.

## POZOR: Nikdy nepřipojovat přímo na síťové napětí!

## Ovídání

Když návštěvník stiskne zvukové tlačítko (3) na hlasovém modulu, zazní na vnitřní stanici zvonek a zapne se monitor. Abyste mohli hovořit s návštěvníkem, musíte stisknout ☐ (9). Pokud je otevírač dveří připojen, může být otevřeno stisknutím tlačítka → (10). Když se zvonek stiskne ☐ (9), vypne se monitor a zařazení se opět nachází v pohotovostním režimu. Stisknutím tlačítka (15) máte kdykoli možnost sledovat vstupní oblast, aniž by někdo stiskl zvukové tlačítko (tiché sledování). Monitor se po cca 1 minutě automaticky vypne.  
Stisknutím tlačítka ☐ (11) zazní na vnější stanici signál.

Hlasnost zvuků se nastavuje bočně umístěným posuvným ovladačem (21) na vnitřní stanici.

## Poznámka k bezpečnostní technice

Abyste předešli nežádoucímu otevření dveří zvenitku (např. dočtí), je možné dveře otevřít teprve po aktivaci monitoru, bud zazvoněním na vnější stanici nebo stisknutím tlačítka pro tiché sledování (9).

## Vyobrazení

- |  |  |
|--|--|
| 1 = hlasový modul                      | 11 = tlačítko pro signál poplachu        |
| 2 = vnitřní stanice: monitor 2,4 palce | 12 = síťový zdroj                        |
| 3 = jmenovky (er)                      | 13 = nástrčné svorky                     |
| 4 = domovní číslo                      | 14 = propojovací kabel                   |
| 5 = kamera                             | 15 = regulátor jasu monitoru             |
| 6 = reproduktor                        | 16 = regulátor kontrastu monitoru        |
| 7 = monitor 2,4 palce                  | 17 = regulátor barvy monitoru            |
| 8 = sluchátka                          | 18 = montážní rám                        |
| 9 = tlačítko pro obrazovku             | 19 = šroub                               |
| 10 = tlačítko pro otevírač dveří       | 20 = hmoždinka                           |
|  | 21 = regulátor hlasitosti (hlasitě/tiše) |

## Pokyny k CE shodě

Při používání sítěných statických, elektrických nebo vysokofrekvenčních polí (vyboje, mobilní telefony, vysíláky, mikrovlnné trouby) může dojít k negativnímu ovlivnění funkce přístrojů (přístroje).

## Čištění a péče

Síťové přístroje před čištěním odpojí od sítě (vytáhnout zástrčku). Povrch krytu může být čištným měkkým hadříkem navlhčeným mydlovým roztokem. Nepoužívejte žádné abrazivní prostředky nebo chemikálie. Uzavření prachu na větrácích šetrbičkami odstraňuje pouze štětcom a případně je vysaje vysavačem. Hubici vysavače nedrže přímo u přístroje.

## Bezpečnostní pokyny

Při poškození krytu, zástrček, síťových kabelů nebo izolace okamžitě odstavte přístroje z provozu a vytáhně síťové přípojky. **ÚDER ELEKTRICKÝM PŘODKEM - OHROŽENÍ ŽIVOTA.** (Vytáhně síťovou zástrčku za zásuvky!) Poškození nechte okamžitě opravit odborníkem!

## Neprovádějte žádné vlastní pokusy o opravu!

## Technické údaje

Síťový zdroj:	100-240VAC~ 50/60Hz 15VDC/1000mA
Pohotovostní stav:	3 W
V provozu:	10 W
Pracovní teplota:	-10°C + 45°C
Hlaslost zvuků:	max. 80dB (A) / 0,3 m
Přijpoť otevírače dveří:	DC 12V, max. 1A*

\* Otevírač dveří musí odpovídat těmto specifikacím.

Právo na změny bez předchozího oznámení vyhrazeno. V rámci péče o naše produkty a optimalizace přístrojů se obsah může lišit od údajů na obalu.

# ENGLISH

Thank you for purchasing this REV door intercom system.

## OUR MODELS

**VD-401 (one-family residence)**  
**VD-402 (two-family residence)**

are distinct from one another only in their number of internal stations and buttons on the external intercom units. They are identical from a technical standpoint.

These systems stand out by their easy installation and straightforward operation. The door intercom unit can be used outside and is intended for surface installation. Each connection between door intercom unit and internal station is established via a 4-wire line and can be extended to cover a length of up to approx. 70 meters by an ordinary 4-wire line (Ø 0,75 mm).

When using an ordinary electric door opener, you can also open the entry door by pressing a separate button on the internal station which is connected via a 4-wire line (one for each internal station). All that is required is to route a 4-wire line from the door intercom unit to the door opener.

## A. Changing the nameplate (Fig. A)

To change the nameplate, you must first unscrew the housing cover. The screws are located on the bottom side of the external station. **Use caution when loosening the housing! Only slide the housing aside.**

## Included items (Fig. B):

- |  |   |
|--|---|
| <b>VD-401 (one-family residence)</b>             | <b>VD-402 (two-family residence)</b>              |
| 1x internal station with 2,4-inch monitor (2)    | 2x internal station with 2,4-inch monitor (2)     |
| 1x terminal of lamada (1) (with one bell button) | 1x door intercom unit (1) (with two bell buttons) |
| 1x mains adapter (12)                            | 2x mains adapter (12)                             |
| 1x connecting cable (14)                         | 2x connecting cable (14)                          |
| 1x mounting frame (18)                           | 2x mounting frame (18)                            |
| 6x screws (19)                                   | 8x screws (19)                                    |
| 6x dowels (20)                                   | 8x dowels (20)                                    |

## Button description (Fig. C)

The colour intensity controller of the monitor is located on the side.

- 15 = brightness controller ☐  
16 = contrast ◐  
17 = colour \*

## B. Preparing the installation of door intercom unit (1) and internal station(s) (2) (Fig. D)

Find a suitable spot for the installation of the door intercom unit and the internal station(s). Proceed by selecting the length of the line, which must not exceed approx. 70 meters if an extension is necessary.

**Attention:** The line must not be laid directly next to any mains cables. To avoid interferences, keep a distance of approx. 10 cm.

A mains socket to connect the mains adapter (12) should be available in the vicinity of the mount used for the internal station.

## Cable routing or extension

Unless a line is already available, the connecting leads must be routed to the installation location of the internal station(s). Make sure the cables are as long as required for the installation process. If necessary, the cable length can be extended to a length of up to 70 meters by using ordinary 4-wire cable (Ø 0,75 mm).

**Ensure that all connections are made correctly during the installation process (coloured markings on the devices).**

**Note concerning VD-402:** One 4-wire line must be laid for each internal station.

## Mounting the internal station(s) (2)

Before mounting the internal station, make sure there is a mains socket available for connecting the mains adapter (12).  
**Connect and slip on the connecting leads in accordance with the colour or numeric identifiers on the terminals (13). Connect the connecting cable (14) to the socket on the internal station and insert the connector plug of the mains adapter into the internal station socket. (Fig. G)**  
**Instead of a mains adapter, you can also connect a power supply unit directly to the screw terminals of the internal station. (obr. G)**  
**Alternativně k síťovému adaptéru můžete také síťový zdroj připojit přímo na šroubovací svorky vnitřní stanice. (obr. G)**  
**Varianta 1 s montážním rámem (obr. E)**  
Položte montážní rám do vybrání na zadní straně. Dbejte na to, aby listy byly dole zaháknuty. Pak posuňte rám nahoru, až zasáčkne.  
**Varianta 2 bez montážního rámu (obr. F)**

